

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan des Kreises Oberengadin und der Gemeinden Sils/Segl, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez, Susch, Ftan, Ardez, Scuol, Tarasp, Tschlin, Samnaun

Pferdesport Die nächsten drei Sonntage steht St. Moritz ganz im Zeichen des Pferdesports: White Turf 2012 kann wie gehabt durchgeführt werden. **Seite 2**

Persunalità Carl Jenal da Zernez ha 98 ons, el va amo culs skis, cul auto e fa amo adüna da paur – el es il plü vegl paur da la Svizra. Uossa ha la TvR fat ün film dad el. **Pagina 6**

Curling Der CC Samedan holte sich bei den Curling-Open-Air-Schweizermeisterschaften in Wengen den Titel. In vier Gruppenspielen ercurlte er sich den Sieg. **Seite 12**



Langlaufen auf besten Loipen und in schönster Umgebung: Die Natur und Landschaft sind das grösste Tourismuspotenzial, doch Selbsterstörungstendenzen gefährden qualitatives Wachstum. Foto: swiss-image/Christof Sonderegger

Bilantsch positiv cun potenzial

La TESSVM funcziuna daspö ün on

La destinaziun turistica TESSVM es in viadi e funcziuna. Sper la crisa cul franc ferm es eir la comunicaziun e collavuraziun illa regiun üna gronda sfida.

NICOLO BASS

Adattar las premissas per avoir success in avegnir adonta da las cundiziuns da basa specialas. Quai es il böt da la Turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair SA pel on 2012. Ün on düra fingià la collavuraziun da las regiuns turisticas Engiadina Scuol, Samignun e Val Müstair e'ls respunsabels tiran ün bilantsch positiv. «La destinaziun turistica funcziuna», es il facit dal directer Urs Wohler e dal president dal cussagl administrativ Theo Zegg. Il böt da quist on es d'establi e stabilisar la TESSVM. Uschè gronda co la sfida

sül marchà turistic chi vain dominà da la crisa da l'euro, es eir la sfida interna. Nempe quella d'inchaminar cun tuot ils partenaris turistics, culs 12 cumüns politics e culs passa 30 collavuratuors üna via cumünaivla illa medemma direcziun. Per Urs Wohler es la collavuraziun cun tuot ils actuors fich important e perquai s'ingascha'l cun bler temp pel stret contact illa regiun. Dürant quist on vout il directer da la TESSVM eir intensivar la collavuraziun culla Biosfera Val Müstair e chattar üna buna partiziun d'incumbenzas. Eir la collavuraziun cun Zernez es actualmaing ün tema: «Nus vain preschantà noss'offerta al cumün da Zernez e spettain insacura sün respota.» Il bilantsch cha'ls respunsabels han trat davo ün on da gestiun es intermediar. Ün bilantsch definitiv vain trat davo quatter ons cur cha'ls contrats tanter las trais regiuns scroudan.

Pagina 6

Der Alpentourismus im Wachstumsdilemma

Zweitwohnungsbau und steigende Mobilität gefährden die Qualität

Der Tourismus kann nur qualitativ wachsen. Die Branche ist aber 2012 kaum viel weiter als sie es 1982 war.

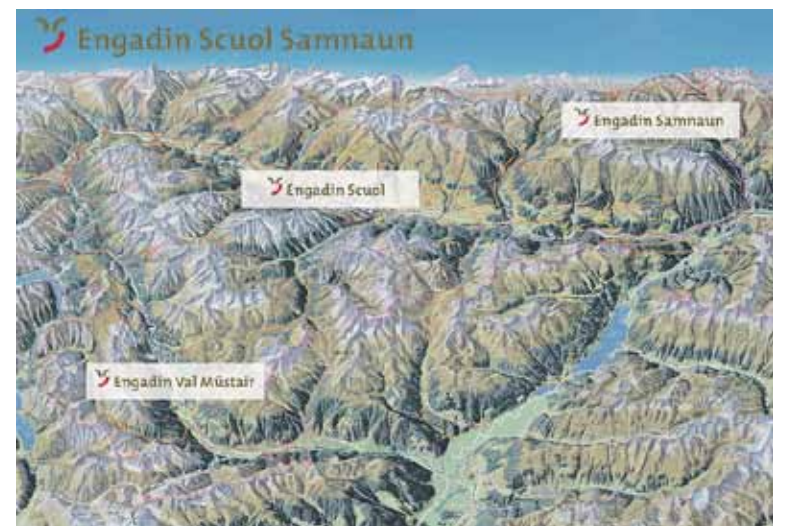
STEPHAN KIENER

Die Gäste-Ankünfte steigen weltweit jährlich um knapp 4,5 Prozent. Die Übernachtungen in der Schweiz jedoch stagnieren oder gehen zurück,

die Anzahl Hotelbetten ist seit 1982 annähernd gleich geblieben.

Warum ist dem so? Fakt ist, dass die Tourismusweichen schon 1982 in eine qualitative Richtung gestellt wurden, allerdings ohne dass die Vorhaben effektiv umgesetzt worden sind. Vor 30 Jahren stellten die Experten eine «explosionsartige Zunahme der Betten in Ferienwohnungen und Chalets» fest. Es herrschte Bauboom. Die gleiche Feststellung lasse sich heute machen, sagte Professor Hansruedi Müller, bis

31. Januar Leiter des Forschungsinstituts für Freizeit und Tourismus FIF an einer Veranstaltung der Uni Bern. Es sei keine Trendwende absehbar. Schon 1982 habe quantitatives statt qualitatives Wachstum geherrscht. Die «Selbsterstörungstendenzen» im Tourismus würden sich fortsetzen, die Umwelt leide, es werde punkto Mobilität beschleunigt, statt entschleunigt: «Die Schweiz muss besser werden», betonte Müller. Nur dann könne der Tourismus qualitativ wachsen. **Seite 3**



La collavuraziun turistica tanter Val Müstair, Samignun ed Engiadina Scuol s'ha verificada e'ls respunsabels tiran ün bilantsch positiv.

Starker Bauch will hart erkämpft sein

EP-Team Sie trainieren hart für den Marathon. Neben Ausdauer, Kraft und guter Technik brauchen sie auch einen stabilen Rumpf. Ohne den ist es schwer, das Gewicht lange auf einem Bein zu halten und damit eine gute Gleitphase auf dem Ski zu entwickeln. Oft kompensiert nämlich die Rückenmuskulatur die Bauchmuskulatur, was dann zu Rückenproblemen führen kann. Unter dem harten Drill von Fitness-Coach Sascha Holsten stählten die fünf Teilnehmer darum eine Stunde lang ihre inneren und äusseren Bauchmuskeln. (sw) **Seite 13**

Schweizer Kunst vor Chesa Planta

Kultur Im Dorfkern von Samedan ist derzeit eine Winterausstellung in Schnee und Eis zu sehen. Die vom Basler Verein «kunstruiert» und Schülern des Berufsbildungsjahres aufgebauten Eismauern dienen als Ausstellungsräumlichkeiten, in denen ein Dutzend junge Gegenwartskünstlerinnen und -künstler ihre Arbeiten ausstellen. So zierte zum Beispiel ein Porträtfoto von Angela Merkel eine Euro-Zweihundert-Note oder eine kleine Frauenstatue spielt mit Zeitperspektive und Vergänglichkeit. Die Arbeiten spielen auf aktuelle Themen wie das globale Finanzsystem oder die Occupy-Bewegung ab und sollen zur Hinterfragung des aktuellen Weltgeschehens anregen. Der Kunstparcours wird durch eine App ergänzt, die interaktiv durch die Ausstellung führt. (sw) **Seite 11**

Segl e Silvaplana e'l tema rumauntsch

Lingua A partir da cura dessan scoulas rumauntschas instruir tudas-ch e quaut? Que es üna da las dumandas chi occupan a las vschinaunchas da Segl e Silvaplana. Dessan ellas trer vi da la listessa sua – u ir vias separedas? La vschinauncha da Segl ho decis da nu vulair introdür la scoula bilingua davent da la 1. classa. Ils respunsabels da la vschinauncha da Silvaplana pensan insè listess scul's da Segl. Be ch'els giavüschessan cha tuot las scoulas grischunas stöglän intodür la scoula bilingua già a partir da las clasas primaras. Causa cha las scoulas da Silvaplana e Segl tramettan lur ifaunts dal s-chelin ot a San Murezzan, stuvevane esser da listess parair. Discussiuns ed inscunters in chosa haun giuio lö e varegian lö eir in avegnir. (anr/mfo) **Pagina 5**

Eclat i'l cussagl da fundaziun d'Avrona

Tarasp L'on passà ha surtut Guido Parolini, president da la Pro Engiadina Bassa, il presidi dal cussagl da fundaziun da la scoula speciala Avrona. I'l cussagl da fundaziun ha el survgni sustegn dal capo cumünal da Susch, Emil Müller. Quists duos politikers vavian l'incumbenza da far la punt tanter la scoula antroposofica d'Avrona e la politica regionala. Quista collavuraziun d'eira gnüda giavüschada da l'anteriur cussagl da fundaziun. Uossa ha pisserà ün eclat ad Avrona, cha'ls duos politikers han demischünà lur caricas per subit. «Cun quista glied nu's poja collavurar», ha manià Parolini. Per la presidenta ad interim, Sandra Roner da Sent, haja dat differenzas a regardar la filosofia da la scoula. Ella giavüschada però inavant üna buna collavuraziun illa regiun. (nba) **Pagina 5**

Reklame



PERSONLICHE WERTE
MISS SCHWEIZ TRÄGT VOGUE

optik wagner

ST. MORITZ . Via Maistra 10 . optik-wagner.ch



40005



9 771661 010004